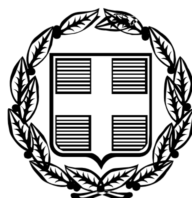
Signature Not Verified
Digitally signed by Theodoros Moumouris
Date: 2007.08.0 10:37:51 EEST
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 174

31 Ιουλίου 2007

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 137

Κύρωση των τροποποιήσεων της Διεθνούς Σύμβασης «περί ασφαλείας της ανθρώπινης ζωής στην θάλασσα, (ΠΑΑΖΕΘ - SOLAS 1974)», όπως αυτές υιοθετήθηκαν την 20.5.2004 με τις αποφάσεις MSC 152 (78)/20.5.2004 και MSC 153 (78)/20.5.2004 καθώς και κύρωση των τροποποιήσεων του Πρωτοκόλλου του 1988 το οποίο αναφέρεται στη Διεθνή Σύμβαση ΠΑΑΖΕΘ - SOLAS 1974, όπως αυτές υιοθετήθηκαν την 20.5.2004 με την απόφαση MSC 154(78)/20.5.2004, της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 12 του ν. 1045/1980 «Περί κυρώσεως της υπογραφείσης εις Λονδίνο Διεθνούς Συμβάσεως «περί ασφαλείας της ανθρωπίνης ζωής εν θαλάσση 1974, (ΠΑΑΖΕΘ 1974) και περί τινών άλλων συναφών διατάξεων» (Α΄ 95)», ως αυτή έχει τροποποιηθεί και ισχύει με το άρθρο πέμπτο του ν. 2208/1994 (Α΄ 71) σε συνδυασμό με το άρθρο δεύτερο του ν. 2208/1994.

2. Τις διατάξεις του άρθρου 90 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του π.δ. 63/2005 (Α΄ 98).

3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

4. Την υπ' αριθμ. 108/31.5.2007 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο

1. Στην Διεθνή Σύμβαση «περί ασφαλείας της ανθρωπίνης ζωής εν θαλάσση 1974, (ΠΑΑΖΕΘ - SOLAS '74)», που κυρώθηκε με τον ν. 1045/1980 (Α΄ 95) και τροποποιήθηκε με τον ν. 1159/1981 (Α΄ 143), το π.δ. 541/1984 (Α΄ 198), το π.δ. 126/1987 (Α΄ 70), το π.δ. 441/1989 (Α΄ 191), το π.δ. 131/1990 (Α΄ 52), το π.δ. 474/1991 (Α΄ 175), τον ν. 2013/1992 (Α΄ 28), το π.δ. 418/1993 (Α΄ 177), το π.δ. 419/1993 (Α΄ 178), το π.δ. 41/1994 (Α΄ 31), τον ν. 2208/1994 (Α΄ 71), το π.δ. 323/1994 (Α΄ 173), το π.δ. 136/1995 (Α΄ 84), το π.δ. 74/1996 (Α΄ 58), το π.δ. 192/1996 (Α΄ 157), το π.δ. 160/1997 (Α΄ 141), το π.δ. 225/1999 (Α΄ 189), το π.δ. 56/2004, το π.δ. 68/2005 (Α΄ 101), το π.δ. 175/2005 (Α΄ 226) και το π.δ. 199/2005 (Α΄ 239), προστίθενται και κυρώνονται οι τροποποιήσεις της, όπως αυτές υιοθετήθηκαν την 20.5.2004, με τις υπ' αριθμ. 152 (78) και 153 (78) αποφάσεις της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO) καθώς και τροποποιήσεις στο Πρωτόκολλο του 1988 το οποίο αναφέρεται στη Διεθνή Σύμβαση (ΠΑΑΖΕΘ - SOLAS 1974), όπως αυτές υιοθετήθηκαν την 20.5.2004, με την υπ' αριθμ. 154 (78) απόφαση της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (IMO).

2. Τα κείμενα των αποφάσεων MSC 152 (78)/20.5.2004, MSC 153 (78)/20.5.2004 και MSC 154 (78)/20.5.2004 του IMO, σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική, παρατίθενται στο παρόν διάταγμα ως ΜΕΡΟΣ Α΄ και ΜΕΡΟΣ Β΄ αντίστοιχα.

3. Σε περίπτωση ύπαρξης διαφοράς μεταξύ του Αγγλικού και του Ελληνικού κειμένου των ως άνω αποφάσεων υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΜΕΡΟΣ Α΄

ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ANNEX 2

RESOLUTION MSC.152(78)
(adopted on 20 May 2004)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2006 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

CHAPTER III
LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS

Regulation 19 – Emergency training and drills

1 The existing text of paragraph 3.3.3 is replaced by the following:

"3.3.3 Except as provided in paragraphs 3.3.4 and 3.3.5, each lifeboat shall be launched, and manoeuvred in the water by its assigned operating crew, at least once every three months during an abandon ship drill."

Regulation 20 – Operational readiness, maintenance and inspections

2 In paragraph 1, in the second sentence, the words "paragraphs 3 and 6.2" are replaced by the words "paragraphs 3.2, 3.3 and 6.2".

3 The existing text of paragraph 3 is replaced by the following:

"3 Maintenance

3.1 Maintenance, testing and inspections of life–saving appliances shall be carried out based on the guidelines developed by the Organization* and in a manner having due regard to ensuring reliability of such appliances.

3.2 Instructions for on-board maintenance of life-saving appliances complying with regulation 36 shall be provided and maintenance shall be carried out accordingly.

3.3 The Administration may accept, in compliance with the requirements of paragraph 3.2, a shipboard planned maintenance programme, which includes the requirements of regulation 36."

4 The existing text of paragraph 6 is replaced by the following:

"6 Weekly inspection

The following tests and inspections shall be carried out weekly and a report of the inspection shall be entered in the log-book:

---

* Refer to the Guidelines for periodic servicing and maintenance of lifeboats, launching appliances and on-load release gear (MSC/Circ.1093).

.1 all survival craft, rescue boats and launching appliances shall be visually inspected to ensure that they are ready for use. The inspection shall include, but is not limited to, the condition of hooks, their attachment to the lifeboat and the on-load release gear being properly and completely reset;

.2 all engines in lifeboats and rescue boats shall be run for a total period of not less than 3 min, provided the ambient temperature is above the minimum temperature required for starting and running the engine. During this period of time, it should be demonstrated that the gear box and gear box train are engaging satisfactorily. If the special characteristics of an outboard motor fitted to a rescue boat would not allow it to be run other than with its propeller submerged for a period of 3 min, it should be run for such a period as prescribed in the manufacturer's handbook. In special cases, the Administration may waive this requirement for ships constructed before 1 July 1986;

.3 lifeboats, except free-fall lifeboats, on cargo ships shall be moved from their stowed position, without any persons on board, to the extent necessary to demonstrate satisfactory operation of launching appliances, if weather and sea conditions so allow; and

.4 the general emergency alarm shall be tested."

5 In paragraph 7, the existing text is numbered as paragraph 7.2 and the following new paragraph 7.1 is added:

"7.1 All lifeboats, except free-fall lifeboats, shall be turned out from their stowed position, without any persons on board if weather and sea conditions so allow."

6 The existing text of paragraph 11 is replaced by the following:

"11 Periodic servicing of launching appliances and on-load release gear

11.1 Launching appliances shall be:

.1 maintained in accordance with instructions for on-board maintenance as required by regulation 36;

.2 subject to a thorough examination at the annual surveys required by regulations I/7 or I/8, as applicable; and

.3 upon completion of the examination referred to in .2 subjected to a dynamic test of the winch brake at maximum lowering speed. The load to be applied shall be the mass of the lifeboat without persons on board, except that, at intervals not exceeding five years, the test shall be carried out with a proof load of 1.1 times the maximum working load of the winch.

11.2 Lifeboat on-load release gear shall be:

.1 maintained in accordance with instructions for on-board maintenance as required by regulation 36;

.2 subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations I/7 and I/8 by properly trained personnel familiar with the system; and

.3 operationally tested under a load of 1.1 times the total mass of the lifeboat when loaded with its full complement of persons and equipment whenever the release gear is overhauled. Such over-hauling and test shall be carried out at least once every five years.*"

Regulation 32 – Personal life-saving appliances

7 The existing text of paragraph 3 is replaced by the following:

"**3 Immersion suits**

3.1 This paragraph applies to all cargo ships. However, with respect to cargo ships constructed before 1 July 2006, paragraphs 3.2 to 3.5 shall be complied with not later than the first safety equipment survey on or after 1 July 2006.

3.2 An immersion suit complying with the requirements of section 2.3 of the Code shall be provided for every person on board the ship. However, for ships other than bulk carriers, as defined in regulation IX/1, these immersion suits need not be required if the ship is constantly engaged on voyages in warm climates** where, in the opinion of the Administration, immersion suits are unnecessary.

3.3 If a ship has any watch or work stations which are located remotely from the place or places where immersion suits are normally stowed, additional immersion suits shall be provided at these locations for the number of persons normally on watch or working at those locations at any time.

3.4 Immersion suits shall be so placed as to be readily accessible and their position shall be plainly indicated.

3.5 The immersion suits required by this regulation may be used to comply with the requirements of regulation 7.3."

---

* Refer to the Recommendation on testing of life-saving appliances, adopted by the Organization by resolution A.689(17). For life-saving appliances installed on board on or after 1 July 1999, refer to the Revised Recommendations on testing of life-saving appliances, adopted by the Organization by resolution MSC.81(70).

** Refer to the Guidelines for assessment of thermal protection (MSC/Circ.1046).

CHAPTER IV
RADIOCOMMUNICATIONS

Regulation 15 – Maintenance requirements

8 The existing text of paragraph 9 is replaced by the following:

"9 Satellite EPIRBs shall be:

.1 annually tested for all aspects of operational efficiency, with special emphasis on checking the emission on operational frequencies, coding and registration, at intervals as specified below:

.1 on passenger ships, within 3 months before the expiry date of the Passenger Ship Safety Certificate; and

.2 on cargo ships, within 3 months before the expiry date, or 3 months before or after the anniversary date, of the Cargo Ship Safety Radio Certificate.

The test may be conducted on board the ship or at an approved testing station; and

.2 subject to maintenance at intervals not exceeding five years, to be performed at an approved shore-based maintenance facility."

APPENDIX
CERTIFICATES

Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)

9 In section 2, item 9 is deleted and items 10, 10.1 and 10.2 are renumbered as items 9, 9.1 and 9.2 respectively.

***

ANNEX 3

RESOLUTION MSC.153(78)
(adopted on 20 May 2004)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention") concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than the provisions of chapter I thereof,

NOTING resolution A.920(22) entitled "Review of safety measures and procedures for the treatment of persons rescued at sea",

RECALLING ALSO the provisions of the Convention relating to the obligation of:

- shipmasters to proceed with all speed to the assistance of persons in distress at sea; and

- Contracting Governments to ensure arrangements for coast watching and for the rescue of persons in distress at sea round their coasts,

NOTING ALSO article 98 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, regarding the duty to render assistance,

NOTING FURTHER the initiative taken by the Secretary-General to involve competent United Nations specialized agencies and programmes in the consideration of the issues addressed in this resolution, for the purpose of agreeing on a common approach which will resolve them in an efficient and consistent manner,

REALIZING the need for clarification of existing procedures to guarantee that persons rescued at sea will be provided a place of safety regardless of their nationality, status or the circumstances in which they are found,

REALIZING FURTHER that the intent of the new paragraph 1-1 of SOLAS regulation V/33, as adopted by this resolution, is to ensure that in every case a place of safety is provided within a reasonable time. It is further intended that the responsibility to provide a place of safety, or to ensure that a place of safety is provided, falls on the Contracting Government responsible for the search and rescue region in which the survivors were recovered,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 2006 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention;

6. ALSO REQUESTS the Secretary General to take appropriate action in further pursuing his inter-agency initiative, informing the Maritime Safety Committee of developments, in particular with respect to procedures to assist in the provision of places of safety for persons in distress at sea, for action as the Committee may deem appropriate.



ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED

CHAPTER V
SAFETY OF NAVIGATION

Regulation 2 – Definitions

1 The following new paragraph 5 is added after the existing paragraph 4:

"5 *Search and rescue service.* The performance of distress monitoring, communication, co-ordination and search and rescue functions, including provision of medical advice, initial medical assistance, or medical evacuation, through the use of public and private resources including co-operating aircraft, ships, vessels and other craft and installations."

Regulation 33 – Distress messages: obligations and procedure

2 The title of the regulation is replaced by the following:

"**Distress situations: obligations and procedures**"

3 In paragraph 1, the words "a signal" in the first sentence are replaced by the word "information", and the following sentence is added after the first sentence of the paragraph:

"This obligation to provide assistance applies regardless of the nationality or status of such persons or the circumstances in which they are found."

4 The following new paragraph 1-1 is inserted after the existing paragraph 1:

"1-1 Contracting Governments shall co-ordinate and co-operate to ensure that masters of ships providing assistance by embarking persons in distress at sea are released from their obligations with minimum further deviation from the ships' intended voyage, provided that releasing the master of the ship from the obligations under the current regulation does not further endanger the safety of life at sea. The Contracting Government responsible for the search and rescue region in which such assistance is rendered shall exercise primary responsibility for ensuring such co-ordination and co-operation occurs, so that survivors assisted are disembarked from the assisting ship and delivered to a place of safety, taking into account the particular circumstances of the case and guidelines developed by the Organization. In these cases the relevant Contracting Governments shall arrange for such disembarkation to be effected as soon as reasonably practicable."

5 The following new paragraph 6 is added after the existing paragraph 5:

"6 Masters of ships who have embarked persons in distress at sea shall treat them with humanity, within the capabilities and limitations of the ship."

Regulation 34 – Safe navigation and avoidance of dangerous situations

6 The existing paragraph 3 is deleted.

7 The following new regulation 34-1 is added after the existing regulation 34:

"Regulation 34-1
Master's discretion

The owner, the charterer, the company operating the ship as defined in regulation IX/1, or any other person shall not prevent or restrict the master of the ship from taking or executing any decision which, in the master's professional judgement, is necessary for safety of life at sea and protection of the marine environment."

***

ANNEX 4

RESOLUTION MSC.154(78)
(adopted on 20 May 2004)

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as "the Convention") and article VI of the Protocol of 1988 relating to the Convention (hereinafter referred to as "the 1988 SOLAS Protocol") concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-eighth session, amendments to the 1988 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the Annex to the 1988 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 July 2006, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention and article VI of the 1988 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 SOLAS Protocol;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 SOLAS Protocol.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

APPENDIX

MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE APPENDIX TO THE ANNEX TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)

1 In section 2, item 9 is deleted and items 10, 10.1 and 10.2 are renumbered as items 9, 9.1 and 9.2 respectively.

Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C)

2 In section 2, item 9 is deleted and items 10, 10.1 and 10.2 are renumbered as items 9, 9.1 and 9.2 respectively.

***

ΜΕΡΟΣ Β΄

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
MSC. 152(78)
(υιοθετήθηκε την 20.5.2004)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974, ΟΠΩΣ ΕΧΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΕΙ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΗ το άρθρο 28(β) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό σχετικά με τα καθήκοντα της Επιτροπής,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΗ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ το άρθρο VIII(β) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στην Θάλασσα (Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ.), 1974 (εφεξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση») σχετικά με την ισχύουσα διαδικασία τροποποίησης του Παραρτήματος της Σύμβασης, εκτός των διατάξεων του Κεφαλαίου 1 αυτού,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ κατά την εβδομηκοστή όγδοη σύνοδό της, τις τροποποιήσεις στην Σύμβαση που έχουν προταθεί και κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο VIII(β)(i) αυτής,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο (VIII)(β)(iv) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στην Σύμβαση, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης.

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vi)(2)(bb) της Σύμβασης, ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1η Ιανουαρίου 2006, εκτός αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερες του ενός τρίτου των Συμβαλλόμενων Κρατών στην Σύμβαση ή των Συμβαλλόμενων Κρατών ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο του 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τα Συμβαλλόμενα Κράτη στην Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vii)(2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1.7.2006 κατά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

4. ΖΗΤΕΙ από τον Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο VIII(b)(v) της Σύμβασης, να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη στην Σύμβαση.

5. ΖΗΤΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από τον Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και του Παραρτήματός της στα Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενα Κράτη στην Σύμβαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974, ΟΠΩΣ ΕΧΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΕΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΣΩΣΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Κανονισμός 19 - Εκπαίδευση και γυμνάσια έκτακτης ανάγκης

1 Το υφιστάμενο κείμενο της παραγράφου 3.3.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«3.3.3 Με την εξαίρεση των προβλεπομένων στις παραγράφους 3.3.4 και 3.3.5, κάθε σωσίβια λέμβος πρέπει να καθελκύεται και να εκτελεί ελιγμούς στο νερό από το ορισθέν πλήρωμα χειρισμού της τουλάχιστον μια φορά κάθε τρεις μήνες, κατά την διάρκεια γυμνασίου εγκατάλειψης πλοίου.»

Κανονισμός 20 - Επιχειρησιακή ετοιμότητα, συντήρηση και επιθεωρήσεις

2 Στην παράγραφο 1 της δεύτερης περιόδου, οι λέξεις «παραγράφων 3 και 6.2» αντικαθίστανται από τις λέξεις «παραγράφων 3.2, 3.3 και 6.2».

3 Το υφιστάμενο κείμενο της παραγράφου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«3 Συντήρηση

3.1 Η συντήρηση, οι δοκιμές και οι επιθεωρήσεις των σωστικών μέσων πρέπει να διεξάγονται βάσει των οδηγιών που συντάχθηκαν από τον Οργανισμό* και κατά τρόπο ώστε να δίδεται η δέουσα προσοχή στην εξασφάλιση αξιοπιστίας των μέσων αυτών.

3.2 Πρέπει να προβλέπονται οδηγίες για την επί του πλοίου συντήρηση των σωστικών μέσων σε συμμόρφωση με τον Κανονισμό 36 και αναλόγως πρέπει να διεξάγεται η συντήρηση.

3.3 Η Αρχή μπορεί να αποδεχθεί, σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της παραγράφου 3.2, πρόγραμμα προβλεπόμενης συντήρησης επί του πλοίου, που περιλαμβάνει τις απαιτήσεις του Κανονισμού 36.»

4 Το υφιστάμενο κείμενο της παραγράφου 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«6 Εβδομαδιαία επιθεώρηση

Οι ακόλουθες δοκιμές και επιθεωρήσεις πρέπει να διεξάγονται κάθε εβδομάδα και πρέπει να καταχωρείται στο ημερολόγιο του πλοίου αναφορά της κάθε επιθεώρησης:

.1 όλα τα σωστικά σκάφη, οι λέμβοι διάσωσης και οι διατάξεις καθαίρεσης πρέπει να επιθεωρούνται οπτικά ώστε να εξασφαλίζεται ότι είναι έτοιμα για χρήση. Η επιθεώρηση πρέπει να περιλαμβάνει χωρίς να περιορίζεται σ' αυτά την κατάσταση των γάντζων, την προσάρτησή τους στην σωσίβια λέμβο και την κατάλληλη και πλήρη επαναδιάταξη του μηχανισμού απελευθέρωσης υπό φορτίο,

.2 όλες οι μηχανές των σωσιβίων λέμβων και των λέμβων διάσωσης πρέπει να τίθενται σε λειτουργία για συνολική περίοδο όχι λιγότερη των 3 λεπτών, υπό την προϋπόθεση ότι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από την ελάχιστη απαιτούμενη για την εκκίνηση και λειτουργία τους. Κατά την διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου πρέπει να αποδειχθεί ότι το κιβώτιο και ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης συμπλέκονται ικανοποιητικά. Εάν τα ειδικά χαρακτηριστικά εξωλέμβιας μηχανής που έχει εγκατασταθεί σε λέμβο διάσωσης δεν επιτρέπουν την λειτουργία της χωρίς να είναι βυθισμένη στο νερό η έλικά της για χρονικό διάστημα 3 λεπτών, τότε πρέπει να λειτουργεί για τόσο χρονικό διάστημα όσο καθορίζεται στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή. Σε ειδικές περιπτώσεις η Αρχή μπορεί να παραλείπει την απαίτηση αυτή για πλοία κατασκευής πριν από την 1.7.1986.

.3 οι σωσίβιες λέμβοι πλην των σωσιβίων λέμβων ελευθέρας πτώσεως σε φορτηγά πλοία πρέπει να

* Γίνεται μνεία των Οδηγιών για περιοδική φροντίδα και συντήρηση σωσιβίων λέμβων, μέσων καθαίρεσης και μηχανισμών απελευθέρωσης υπό φορτίο (MSC/Circ.1093).

μετακινούνται από την θέση στοιβασίας τους, χωρίς επιβίβαση προσώπων σ' αυτές, μέχρι το αναγκαίο σημείο που θα αποδειχθεί ικανοποιητική λειτουργία των μέσων καθαίρεσης, εφόσον η κατάσταση του καιρού και της θάλασσας το επιτρέπουν και

.4 πρέπει να δοκιμάζεται ο γενικός συναγερμός ανάγκης.»

5 Στην παράγραφο 7, το υφιστάμενο κείμενο αριθμείται ως παράγραφος 7.2 και προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 7.1:

«7.1 Όλες οι σωσίβιες λέμβοι, πλην των σωσιβίων λέμβων ελευθέρας πτώσεως, πρέπει να αναστρέφονται από την θέση στοιβασίας τους χωρίς επιβίβαση προσώπων σ' αυτές, εφόσον η κατάσταση του καιρού και της θάλασσας το επιτρέπουν.»

6 Το υφιστάμενο κείμενο της παραγράφου 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«11 Περιοδική συντήρηση μέσων καθαίρεσης και μηχανισμών απελευθέρωσης υπό φορτίο

11.1 Τα μέσα καθαίρεσης πρέπει:

.1 να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες για επί του πλοίου συντήρηση όπως απαιτείται από τον κανονισμό 36

.2 να υπόκεινται σε διεξοδική εξέταση κατά τις ετήσιες επιθεωρήσεις που απαιτούνται από τους Κανονισμούς Ι/7 ή Ι/8, ανάλογα με την περίπτωση και

.3 με την ολοκλήρωση της εξέτασης της παραγράφου.2 να υπόκεινται σε δυναμική δοκιμή πέδησης του βαρούλκου στην μέγιστη ταχύτητα καθαίρεσης. Το φορτίο που πρέπει να εφαρμόζεται πρέπει να είναι η μάζα της σωσίβιας λέμβου χωρίς την επιβίβαση προσώπων, με την εξαίρεση ότι σε χρονικά διαστήματα μη υπερβαίνοντα τα 5 έτη η δοκιμή πρέπει να διεξάγεται με φορτίο δοκιμής ίσο προς 1,1 φορά του μέγιστου φορτίου εργασίας του βαρούλκου.

11.2 Ο μηχανισμός απελευθέρωσης σωσίβιας λέμβου υπό φορτίο πρέπει:

.1 να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες για την επί του πλοίου συντήρηση όπως απαιτείται από τον Κανονισμό 36.

.2 να υπόκειται σε διεξοδική εξέταση και δοκιμή λειτουργίας κατά την διάρκεια των ετησίων επιθεωρήσεων που απαιτούνται από τους κανονισμούς Ι/7 και Ι/8 από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που είναι εξοικειωμένο με το σύστημα και

.3 να υφίσταται δοκιμή λειτουργίας φορτίου ίσου προς 1,1 φορά της συνολικής μάζας της σωσίβιας λέμβου, φορτωμένης με την πλήρη σύνθεση του προσωπικού και του εξοπλισμού της οποτεδήποτε ο μηχανισμός απελευθέρωσης εξετάζεται λεπτομερώς. Τέτοια λεπτομερής εξέταση και δοκιμή πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον μια φορά ανά πέντε έτη.*»

Κανονισμός 32 – Ατομικά σωστικά μέσα

5 Το υφιστάμενο κείμενο της παραγράφου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«3 Στολές εμβάπτισης

3.1 Η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται σε όλα τα φορτηγά πλοία. Ωστόσο, σχετικά με τα φορτηγά πλοία που κατασκευάστηκαν πριν από την 1.7.2006, πρέπει να γίνει συμμόρφωση με τις παραγράφους 3.2 έως 3.5 όχι αργότερα από την πρώτη επιθεώρηση ασφαλείας εξαρτισμού που θα διεξαχθεί την ή μετά την 1.7.2006.

3.2 Πρέπει να προβλέπεται μια στολή εμβάπτισης που να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του Μέρους 2.3 του Κώδικα για κάθε άτομο που επιβαίνει στο πλοίο. Ωστόσο, προκειμένου περί πλοίων πλην των μεταφοράς χύδην φορτίου, όπως ορίζεται στον κανονισμό ΙΧ/1, αυτές οι στολές εμβάπτισης δεν απαιτούνται εάν το πλοίο εκτελεί σταθερά πλόες σε θερμά κλίματα** όπου, κατά την κρίση της Αρχής οι στολές εμβάπτισης δεν είναι αναγκαίες.

3.3 Εάν το πλοίο διαθέτει οποιουσδήποτε σταθμούς φυλακής ή εργασίας που ευρίσκονται σε απόσταση από το σημείο ή τα σημεία όπου φυλάσσονται συνήθως οι στολές εμβάπτισης, πρέπει να προβλέπονται πρόσθετες στολές εμβάπτισης στις θέσεις αυτές για τον αριθμό των ατόμων που ευρίσκονται κανονικά σ' αυτές σε υπηρεσία φυλακής ή εργασίας ανά πάσα χρονική στιγμή.

3.4 Οι στολές εμβάπτισης πρέπει να είναι τοποθετημένες κατά τρόπο ώστε να είναι άμεσα προσβάσιμες και να δεικνύεται σαφώς η θέση τους.

3.5 Οι στολές εμβάπτισης που απαιτούνται από τον παρόντα κανονισμό μπορούν να χρησιμοποιούνται για την συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του κανονισμού 7.3.»

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

Κανονισμός 15 – Απαιτήσεις συντήρησης

8 Το υφιστάμενο κείμενο της παραγράφου 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«9 Τα δορυφορικά EPIRB πρέπει:

.1 να υφίστανται κάθε έτος δοκιμή από κάθε άποψη σε ό,τι αφορά την λειτουργική τους επάρκεια, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στον έλεγχο της εκπομπής στις λειτουργικές συχνότητες, της κωδικοποίησης και καταγραφής, σε χρονικά διαστήματα όπως ορίζονται παρακάτω:

.1 σε επιβατηγά πλοία μέσα σε διάστημα 3 μηνών πριν από την ημερομηνία λήξης του Πιστοποιητικού Ασφαλείας Επιβατηγού Πλοίου και

.2 σε φορτηγά πλοία, μέσα σε διάστημα 3 μηνών πριν από την ημερομηνία λήξης ή 3 μήνες πριν ή μετά από την επετειακή ημερομηνία του Πιστοποιητικού Ασφαλείας Ραδιοεπικοινωνίας Φορτηγού Πλοίου.

Η δοκιμή πρέπει να διεξάγεται επί του πλοίου ή σε εγκεκριμένο σταθμό δοκιμής και

.2 να υφίστανται συντήρηση σε χρονικά διαστήματα που δεν θα υπερβαίνουν τα πέντε έτη, που θα πρέπει να εκτελείται σε εγκεκριμένη εγκατάσταση στην ξηρά.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Πίνακας Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας Εξαρτισμού Φορτηγού Πλοίου (Εντυπο Ε)

9 Στο τμήμα 2, διαγράφεται το στοιχείο 9 και τα στοιχεία 10, 10.1 και 10.2 αριθμούνται εκ νέου ως στοιχεία 9, 9.1 και 9.2 αντίστοιχα.

* Γίνεται μνεία της Σύστασης για δοκιμές σωστικών μέσων, που υιοθετήθηκε από τον Οργανισμό με την Απόφ. Α.689(17). Για σωστικά μέσα που εγκαταστάθηκαν επί του πλοίου την ή μετά την 1 Ιουλίου 1999, γίνεται μνεία των Αναθεωρημένων Συστάσεων για δοκιμές σωστικών μέσων, που υιοθετήθηκαν από τον Οργανισμό με την Απόφ. MSC.81(70).

** Γίνεται μνεία των Οδηγιών για τον καθορισμό της θερμικής προστασίας (MSC/Circ.1046).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
MSC.153 (78)
(υιοθετήθηκε την 20.52004)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ 1974, ΟΠΩΣ ΕΧΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΕΙ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΗ το Άρθρο 28 (b) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό σχετικά με τις αρμοδιότητες της Επιτροπής,

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΗ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ το ΄Αρθρο VIII (b) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στην Θάλασσα (Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ.) 1974 (εφεξής αναφερόμενη ως «η Σύμβαση») σχετικά με την διαδικασία τροποποίησης που ισχύει για το Παράρτημα της Σύμβασης, εκτός των διατάξεων του Κεφαλαίου 1 αυτού.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ την απόφαση Α.920(22) με τίτλο «Αναθεώρηση μέτρων και διαδικασιών ασφαλείας για την περίθαλψη ατόμων που διασώζονται στην θάλασσα»

ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΗ ΕΠΙΣΗΣ τις διατάξεις της Σύμβασης σχετικά με την υποχρέωση:

- των πλοιάρχων να σπεύδουν στην συνδρομή προσώπων που κινδυνεύουν στην θάλασσα και
- των συμβαλλομένων Κρατών να εξασφαλίσουν διατάξεις για την επιτήρηση των ακτών και την διάσωση ατόμων που κινδυνεύουν στην θάλασσα γύρω από τις ακτές τους,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ το άρθρο 98 της Σύμβασης Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θαλάσσης 1982, σχετικά με το καθήκον παροχής βοήθειας

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ την πρωτοβουλία που ανέλαβε ο Γενικός Γραμματέας να συμμετέχουν τα αρμόδια ειδικευμένα όργανα και προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών στην εξέταση των θεμάτων που αναφέρονται σ΄αυτή την απόφαση, με σκοπό την συμφωνία για κοινή προσέγγιση που θα τα επιλύσει με αποτελεσματικότητα και συνοχή,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ την ανάγκη για διευκρίνιση των υφιστάμενων διαδικασιών για να εξασφαλιστεί ότι στα άτομα που διασώζονται στην θάλασσα θα παρέχεται ασφαλές μέρος ασχέτως της εθνικότητά τους, του καθεστώτος ή των περιστάσεων υπό τις οποίες βρίσκονται,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι ο σκοπός της νέας παραγράφου 1-1 του Κανονισμού Π.Α.ΑΖ.Ε.Θ V/33 όπως υιοθετείται από αυτή την απόφαση, είναι να εξασφαλίσει ότι σε κάθε περίπτωση παρέχεται ασφαλές μέρος σε εύλογο χρονικό διάστημα. Επίσης υπάρχει πρόθεση ώστε η ευθύνη της παροχής ασφαλούς μέρους ή η εξασφάλιση της παροχής ασφαλούς μέρους να ανήκει στο Συμβαλλόμενο Κράτος που είναι υπεύθυνο για την περιοχή έρευνας και διάσωσης στην οποία ανακτήθηκαν οι επιζώντες

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ κατά την εβδομηκοστή όγδοη σύνοδό της τις τροποποιήσεις στην Σύμβαση που προτάθηκαν και κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο VIII (b)(i) αυτής

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ σύμφωνα με το άρθρο VIII (b)(iv) της Σύμβασης, τροποποιήσεις στην Σύμβαση το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

2. ΟΡΙΖΕΙ σύμφωνα με το άρθρο VIII (b)(vi)(2)(bb) της Σύμβασης, ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έγιναν αποδεκτές την 1η Ιανουαρίου 2006, εκτός αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερα του ενός τρίτου των Συμβαλλομένων Κρατών στην Σύμβαση ή των Συμβαλλομένων Κρατών ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων αποτελεί όχι λιγότερο του 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις.

3. ΚΑΛΕΙ τα Συμβαλλόμενα Κράτη στην Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. να σημειώσουν ότι σύμφωνα με το άρθρο VIII (b)(vii)(2) της Σύμβασης, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2006 κατά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2,

4. ΖΗΤΑ από τον Γενικό Γραμματέα σε συμμόρφωση με το άρθρο VIII (b)(v) της Σύμβασης να διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα σε όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη στην Σύμβαση.

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από τον Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της Απόφασης και του παραρτήματος της στα Μέλη του Οργανισμού, που δεν είναι Συμβαλλόμενα Κράτη στην Σύμβαση,

6. ΖΗΤΑ ΕΠΙΣΗΣ από τον Γενικό Γραμματέα να αναλάβει κατάλληλη δράση για την συνέχιση της πρωτοβουλίας του με τα όργανα, ενημερώνοντας την Επιτροπή Ναυτιλιακής Ασφάλειας για τις εξελίξεις ιδιαίτερα σχετικά με τις διαδικασίες που θα βοηθήσουν στην παροχή ασφαλούς μέρους για άτομα που κινδυνεύουν στην θάλασσα, για ενέργειες κατά την κρίση της Επιτροπής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974, ΟΠΩΣ ΕΧΕΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΕΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑΣ

Κανονισμός 2 - Ορισμοί

1 Προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 5 μετά την υφιστάμενη παράγραφο 4:

«5 Υπηρεσία έρευνας και διάσωσης. Η αποδοτικότητα των λειτουργιών της παρακολούθησης του κινδύνου, της επικοινωνίας, του συντονισμού και της έρευνας και διάσωσης, συμπεριλαμβανομένης της παροχής ιατρικών συμβουλών, βασικής ιατρικής βοήθειας, ή ιατρικής διακομιδής, μέσω της χρήσης δημοσίων και ιδιωτικών πόρων συμπεριλαμβανομένων συνεργαζομένων αεροσκαφών, πλοίων, και άλλων σκαφών και εγκαταστάσεων.»

Κανονισμός 33 – Μηνύματα κινδύνου: υποχρεώσεις και διαδικασίες

2 Ο τίτλος του κανονισμού αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Καταστάσεις κινδύνου: υποχρεώσεις και διαδικασίες»

3 Στην παράγραφο 1, οι λέξεις «ένα σήμα» στην πρώτη πρόταση αντικαθίστανται από την λέξη «πληροφορία», και η ακόλουθη πρόταση προστίθεται μετά την πρώτη πρόταση της παραγράφου:

«Αυτή η υποχρέωση για παροχή βοήθειας εφαρμόζεται ανεξαρτήτως εθνικότητας ή της ιδιότητας των ατόμων αυτών ή από των συνθηκών υπό τις οποίες ευρέθηκαν.»

4 Η ακόλουθη νέα παράγραφος 1-1 εισάγεται μετά την υφιστάμενη παράγραφο 1:

«1-1 Τα Συμβαλλόμενα Κράτη θα συντονίζονται και θα συνεργάζονται για να εξασφαλίσουν ότι οι πλοίαρχοι των πλοίων που παρέχουν βοήθεια επιβιβάζοντας άτομα ευρισκόμενα σε κίνδυνο στη θάλασσα αποδεσμεύονται από τις υποχρεώσεις τους με την ελάχιστη περαιτέρω παρέκκλιση από τον προτιθέμενο πλου του πλοίου, υπό την προϋπόθεση ότι η αποδέσμευση του

πλοιάρχου του πλοίου από τις υποχρεώσεις κατά τον παρόντα Κανονισμό δεν θα θέσει περαιτέρω σε κίνδυνο την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα. Το Συμβαλλόμενο Κράτος που είναι υπεύθυνο για την περιοχή έρευνας και διάσωσης στην οποία παρέχεται τέτοια βοήθεια, θα έχει την βασική ευθύνη για την εξασφάλιση επίτευξης αυτού του συντονισμού και της συνεργασίας, ώστε οι επιζώντες στους οποίους παρέχεται βοήθεια να αποβιβάζονται από το πλοίο που παρέχει την βοήθεια και να μεταφέρονται σε ασφαλές σημείο, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών συνθηκών της περίστασης και των οδηγιών που θα δίνονται από τον Οργανισμό. Στις περιπτώσεις αυτές τα αρμόδια Συμβαλλόμενα Κράτη πρέπει να μεριμνήσουν ώστε αυτή η αποβίβαση να επιτευχθεί όσο το δυνατόν συντομότερα.»

5 Η ακόλουθη νέα παράγραφος 6 προστίθεται μετά την υφιστάμενη παράγραφο 5:

«6 Οι πλοίαρχοι των πλοίων που έχουν επιβιβάσει άτομα που κινδυνεύουν στη θάλασσα, θα τα μεταχειρίζονται με ανθρωπιστική συμπεριφορά, στα πλαίσια των δυνατοτήτων και των περιορισμών του πλοίου.»

Κανονισμός 34 - Ασφαλής ναυσιπλοΐα και αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων

6 Η υφιστάμενη παράγραφος 3 διαγράφεται.

7 Ο ακόλουθος νέος Κανονισμός 34-1 προστίθεται μετά τον υφιστάμενο Κανονισμό 34:

«Κανονισμός 34-1

Διακριτική ευχέρεια πλοιάρχου

Ο πλοιοκτήτης, ο ναυλωτής, η εταιρεία που διαχειρίζεται το πλοίο όπως ορίζεται στον Κανονισμό IX/1, ή οποιοδήποτε άλλο άτομο δεν θα εμποδίζει ούτε θα περιορίζει τον πλοίαρχο του πλοίου από την λήψη ή εκτέλεση οποιασδήποτε απόφασης η οποία, κατά την επαγγελματική κρίση του πλοιάρχου, είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και την προστασία του θαλασσίου περιβάλλοντος.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ MSC.154(78)

(υιοθετήθηκε την 20η Μαΐου 2004)

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1988 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ,

ΑΝΑΚΑΛΩΝΤΑΣ το άρθρο 28(b) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού σχετικά με τις λειτουργίες της Επιτροπής.

ΑΝΑΚΑΛΩΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ το άρθρο VIII(b) της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στην Θάλασσα (Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ.), 1974 (εφεξής αναφερόμενη ως "η Σύμβαση") και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1988 σχετικά με την Σύμβαση (εφεξής αναφεόμενο ως "το Πρωτόκολλο Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988") που αφορά στην διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου της Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ, στην εβδομηκοστή όγδοη σύνοδό της, τις τροποποιήσεις στο Πρωτόκολλο Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988 που έχουν προταθεί και κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(i) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988.

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο (VIII)(b)(iv) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1988 SOLAS, τις τροποποιήσεις στο Προσάρτημα του Παραρτήματος στο Πρωτόκολλο Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

2. ΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vi)(2)(bb) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου 1988 Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ., ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Ιανουαρίου 2006, εκτός κι αν, πριν από αυτή την ημερομηνία, περισσότερο από το ένα τρίτο των Μερών στο Πρωτόκολλο Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988 ή των Μερών ο συνδυασμένος εμπορικός στόλος των οποίων συνιστά όχι λιγότερο του 50% της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις.

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα ενδιαφερόμενα Μέρη να σημειώσουν ότι, σύμφωνα με το άρθρο VIII(b)(vii)(2) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 2006, μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2.

4. ΑΙΤΕΙ από τον Γενικό Γραμματέα, σε συμμόρφωση με το άρθρο VIII(b)(v) της Σύμβασης και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988, να διαβιβάσει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που εμπεριέχονται στο Παράρτημα σ' όλα τα Μέρη του Πρωτοκόλλου Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ 1988.

5. ΖΗΤΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ από τον Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει αντίγραφα αυτής της απόφασης και του Παραρτήματός της στα Μέλη του Οργανισμού, που δεν αποτελούν Μέρη στο Πρωτόκολλο Π.Α.Α.Ζ.Ε.Θ. 1988.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1988 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ, 1974

Πίνακας Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας Εξαρτισμού Φορτηγού Πλοίου (Εντυπο Ε)

1 Στο τμήμα 2, διαγράφεται το στοιχείο 9 και τα στοιχεία 10, 10.1 και 10.2 αριθμούνται εκ νέου ως στοιχεία 9, 9.1 και 9.2 αντίστοιχα.

Πίνακας Εξοπλισμού για το Πιστοποιητικό Ασφαλείας Φορτηγού Πλοίου (Εντυπο C)

1 Στο τμήμα 2, διαγράφεται το στοιχείο 9 και τα στοιχεία 10, 10.1 και 10.2 αριθμούνται εκ νέου ως στοιχεία 9, 9.1 και 9.2 αντίστοιχα.

Άρθρο δεύτερο

Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει από την δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε την δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 19 Ιουλίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ	**ΜΑΝ. Κ. ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ**



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr